conserve esta documentación para su comprobación y como referencia durante toda la vida útil del producto. No retire ni altere los marcados del producto. Retire el producto del uso si no se puede conocer su historial completo y/o si los marcados no son legibles. Cuando ya no exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- desgaste o mal funcionamiento de la rueda en su eje
- presencia de fisuras en las partes metálicas
- deformación de alguna parte metálica
- corrosión que altere gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- el uso de la rueda causa una apreciable reducción de la ranura en la rueda de la polea.

Si el artículo o uno de sus componentes muestra signos de desgaste o defectos, debe ser sustituido incluso antes del final de su vida útil prevista, aunque solo sea en caso de duda. Atención: una variación de color puede indicar una contaminación química. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del mismo, y este control sea recogido en la ficha de vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño en los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o con su distribuidor.

ELIMINACIÓN

Cuando el producto ha llegado al final de su vida útil, es importante eliminarlo correctamente. Se recomienda separar los distintos materiales (piezas metálicas, textiles, plásticos) en la medida de lo posible, utilizando herramientas adecuadas si es necesario. Los métodos de disposición de residuos pueden variar en función del lugar. Para gestionar adecuadamente el producto (y su embalaje) al final de su vida útil, consulte la normativa de las autoridades locales competentes.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lijnen en verankerpunten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegaranderd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur van het product, contact met chemische **bestijgen, strikt op te volgen en te bewaren**. Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze altosg downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring van dit product kan worden gedownload via de hoofdpagina van de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaarwo of zelfs dodelijk letsel. Als u geen recent medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden duidelijk gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële vallafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het vallen kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de toepasselijke EN, nationale wetgeving en met de gebruiksliteraturen van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er veel andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt. In geval van gebruik door meerdere personen, moeten deze instructies ter beschikking worden gesteld aan en worden nageleefd door elke gebruiker.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en ten afroderen. *Ontmetting:* de processen zijn beschikbaar op de website **www.camp.it**. *Temperatuur en blootstellen aan temperaturen boven 80°C:* om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met enig artikel dat mogelijk een negatief of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen. *Niet verwijderbaar vuil:* vetten van onbekende oorsprong die niet kunnen worden verwijderd, moeten worden beschouwd als chemische verontreiniging en dientengevolge moet het product worden verwijderd.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge en geventileerde plaats, uit het licht en uit de buurt van warmtebronnen, vorst, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade of aantasting. Stel het product niet bloot aan weersinvloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P.. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Deze katrollen zijn Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM) gecertificeerd volgens de norm EN12278.

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van het risico van het vallen van een hoogte door werkplekken op hoogte, bij alpinisme, sportklimmen en bij andere verticale sporten die van gelijkaardige technieken gebruikmaken. De katrol is een verbindingsapparaat van een of meer lijnen dat ervoor zorgt dat de wrijving van de bewegende belastie lijn wordt verminderd.

Gebruik

De keuze van de lijn, de juiste belastingen en het rendement zijn vermeld in de **tabellen** A en **de figuren**. Bevestig de katrol aan betrouwbare ankerpunten. De lijn moet op dezelfde as als die van de groef in het wiel **[6]** (**Fig.3**) lopen. De Flyte kunnen gebruikt worden in gesleedke kabelbanen.

Vochtigheid en koude temperaturen zijn van invloed op de dynamische prestaties en de levensduur van dit product. Tijdens het gebruik van de katrol wordt aanbevolen om handschoenen te dragen.

CONTROLE EN ONDERHOUD

Controleer de rotatie van het wiel voor gebruik. Als het wiel na reiniging nog steeds niet vrij draait, smeer dan de as van het wiel met een smeermiddel op basis van siliconen. Opmerking: reinigen en smering worden na elk gebruik in een maritieme omgeving aanbevolen. Als het defect na smering aanhoudt, dan mag de katrol niet meer gebruikt worden.

PERIODIEKE INSPECTIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en goedkeurende staat van de uitrusting. Naast de normale visuele inspectie voor, tijdens en na elk gebruik, moet dit product ten minste elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; in geval van gebruik door meerdere personen of zwaar gebruik dient een hogere frequentie van de inspecties te worden overwogen. De datum van het eerste gebruik en alle uitgevoerde inspecties moeten worden geregistreerd op de onderhoudskaart van het product: bewaar deze documentatie voor control en referentie gedurende de gehele levensduur van het product. Verwijder of verander de markeringen op het product niet. Het product moet buiten gebruik worden gesteld indien de volgende geschiedenis ervan niet bekend is en/of indien de markeringen niet leesbaar zijn. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- seling of loslraken van de klinkverbinding op de as van het wiel
- aanwezigheid van scheurtjes in de metalen delen
- permanente vervorming van metalen delen
- corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van het metaal wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- slijtage van het wiel die een aanmerkelijke afname van de groef veroorzaakt

Als het product of onderdelen ervan enig defect of gebrek vertonen, moeten zij ook voor het einde van de voorziene levensduur vervangen of gerepareerd worden, ook in twijfelgevallen. Let op: een kleurverandering kan wijzen op chemische verontreiniging. Elk element dat deel uitmaakt van een gebruikte uitrusting moet worden beschadigd raken (dieses van val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur van het product is ongelimiteerd indien zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen, en vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

VERWIJDERING

Wanneer het product het einde van zijn nuttige levensduur heeft bereikt, is het belangrijk dat het op de juiste manier wordt verwijderd. De verschillende materialen moeten voor zover mogelijk worden gescheiden (metalen, textielen en plastic delen), indien nodig met behulp van geschikt gereedschap. De afvalverwerkingsmethoden kunnen verschillen afhankelijk van de locatie. Om het product (en de verpakking) aan het einde van de levensduur op de juiste manier te behandelen, dient u de voorschriften van de bevoegde lokale autoriteiten te raadplegen.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser lösningar för personer som arbetar på hög höjd genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem för att garantera att produkterna är pålitliga och säkra. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs, förstå och observera dem noga samt bevara dessa instruktioner.** Ifall instruktionerna kommer bort kan du ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna produktbeskrivning som finns tillgänglig på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna är inte ut tekniker för höjdarbete eller liknande aktiviteter: du ska ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt underhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vid säkerhetet vid brak av fallskärmgene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyder er minimert så det minimum. Kontroller det fre området under brukerens både på arbeidsstedet og for brak generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallskringsutstyr er et enkelt system som kan brukes i kombinasjon med andre deler av et fallskringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter som er egnet til formålet og som er i samsvar med gjeldende standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi ikke kan nevne. Produktet er ikke egnet til bruk i en situasjon der det er risiko for personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksjonene gjøres tilgjengelige og følges av alle.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring:* Du finner instruksjoner for dette på nettstedet **www.camp.it**. *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Kjemikalier:* om produktet er blitt kontaktet med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten ej användas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* flekkar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.

FÖRVARING

Förvara produkten uppackad på svalt, torrt och ventilerat ställe, på avstånd från ljus och värmekällor, hög fuktighet, frost, vassa kanter eller föremål, frätande ämnen eller eventuella andra möjliga orsaker till skada eller försämring. Lämna inte produkten utsatt för väder och vind.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en orätta användning eller på en ändrad C.A.M.P. produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det, syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan bedöma risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantiräten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

Dessa block är personliga skyddsutrustningar (PPE) som certifierats enligt normen EN 12278. Produkten är avsedd att användas som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd vid rädning, vid arbete på hög höjd, under utövande av alpinism, klättring och andra vertikala sportgrenar, som använder sig av liknande tekniik. Remskivan är en kopplingsmekanism för ett eller två rep, som gör det möjligt att minska friktionen på rep i rörelse under belastning.

Användning

Val av rep, lämpliga belastningar och prestanda anges i **tabell A** och i **figurerna**. Fäst block vid tillförlitliga förankringspunkter. Repet ska gå längs med den groven i hjulet **[6]** (**Fig.3**). Flyte kan användas på sträckbilla linbanor.

Fuktighet och frost kan modifiera produktens dynamiska prestanda och livslängden. Det rekommenderas att man använder handskar vid användning av remskivor.

KONTROLL OCH UNDERHÅLL

Kontrollera hjulrotationen innan du börjar användning. Om hjulet inte snurrar efter rotationen ska ni smörja hjulaxeln med ett silikonbaserat smörjmedel. Not: en rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö. Om problemet kvarstår efter smörjningen ska produkten inte längre användas.

PERIODISK INSPEKTION

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver den normala visuella kontroll som utförs före, under och efter varje användning, ska denna produkt inspekteras av en kompetent person med en minimifrekvens på en gång var 12:e månad. Om produkten ska användas av flera personer eller om den används ofta och vid särskilt slitande användning. Registrering av förstna och användningsdatum och alla de inspektioner som utförts ska föras in på produktens dokument. Förvara dokumentationen för kontroll och referens under produktens livslängd. Ta inte bort eller ändra markeringarna på produktens märkningar. Ta produkten ur drift om de tänk att gå till att följa hela dess historik och/eller om märkningarna inte är läsliga. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- glappram eller lossning av niten på hjulaxeln,
- förekomst av sprickor i metalldelen,
- en permanent deformation av en metallisk del
- korrosion som allvarligt förändrar metallens ytskikt (försvinner inte efter en lätt gnidning med sandpapper)
- hjulets slitage ger upphov till en märkbar minskning av tvärsnittet (halsen)

Om artikeln, eller någon av dess komponenter, uppvisar tecken på slitage eller defekter, ska den bytas ut innan tidigare än slutet av dess förutsedda livslängd även om det bara rör sig om tvivel. Varning: en färgförändring kan vara tecken på kemisk förorening. Varje del som ingår i säkerhetsutrustningen som kan ha kommit till skada ska alltid ersättas. Om det skulle det gälla delene, kontakt med kjemiske stoffer, höye temperaturer, skraper, kutt, kraftige slag, felaktig bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvivel om produktet er sikkert.

DESTRUERING

Produktens livslängd är ändlig. Detta gäller under förutsättning att den inte måste tas ur bruk på grund av andra orsaker och att regelbundna kontroller görs minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum, samt att resultaten för dessa registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan minska produktens livslängd: intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, höga temperatur, slitsskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P. SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

BORTSKAFFANDE

När produkten når sitt slut en livslängd är det viktigt att den bortskaffas på korrekt sätt. Det rekommenderas att separera, så långt möjligt, de olika materialen (metall, textil, plastdelar) – vid behov – med lämpliga instrument. Avfallshanteringsmetoderna kan variera beroende på den plats du befinner sig på. För att hantera produkten på lämpligt sätt (samt det tillhörande emballaget) vid slutet av dess livslängd ska du verifiera de kompetenta lokala myndigheternas bestämmelser.

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. Produktene er ikke beregnet på personer som ikke skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les, forstå og respekter disse instruksene, og oppbevar dem nøye.** Hvis du ikke har dem lenger kan du laste ned en kopi fra nettsiden **www.camp-russia.ru**. EU-samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndbøker på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Instruksjonene er ikke en opplæring i teknikker ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring fer du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg, feil bruk, feil eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallskringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyder er redusert til et minimum. Kontroller det fre området under brukerens både på arbeidsstedet og for brak generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallskringsutstyr er et enkelt system som kan brukes i kombinasjon med andre deler av et fallskringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter som er egnet til formålet og som er i samsvar med gjeldende standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi ikke kan nevne. Produktet er ikke egnet til bruk i en situasjon der det er risiko for personlig verneutstyr. Dersom utstyret skal brukes av flere personer, skal disse instruksjonene gjøres tilgjengelige og følges av alle.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Desinfisering og rengjøring:* Du finner instruksjoner for dette på nettstedet **www.camp.it**. *Temperatur:* hold dette produktet under 80 °C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper. *Kjemikalier:* om produktet er blitt kontaktet med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten ej användas. *Smuts som inte kan avlägsnas:* flekkar av okänt ursprung och som inte kan avlägsnas ska betraktas som kemisk förorening och medför eliminering av produkten.

FØRSTE BRUK

Produktet er en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller korrigeringer, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen en tilfeldig bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Denne trinsen er en antifall personskinstrinse (DPI) sertifisert iht. normenen EN 12278. Dette produkt er ment brukt som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under redningsarbeid, arbeider i høyden, fjellklatring og andre typer vertikalklatring der man bruker lignende teknikker. Trinsen er en kobling mellom en eller to liner og reduserer friksjonen på en belastet line i bevegelse.

Bruk

Valg av line, egnede belastninger og ytelsene finner du i **tabell A** og i **Figurene**. Fest trinsen i sikre forankringspunkter. Linen skal løpe parallelt med hjulhalsen/-groven. Flyte kan benyttes i sikrede taubaner (**Fig.6**). Fuktighet og frost kan endre de dynamiske ytelsene og levetiden for dette produktet. Vi anbefaler at du bruker hansker når du håndterer en ving.

CONTROL OG VEDLIKEHOLD

Kontroller trotrinsen til hjulet fer bruk. Hvis hjulet ikke roterer etter rengjøring må du smøre hjulaksen med et silikonbasert smørremiddel. Merk: Rengjøring og smøring anbefales etter all bruk i havmiljø. Hvis defekten vedvarer etter smøring, må du slutte å bruke dro hjulet.

PERIODISK INSPEKSJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. Foruten vanlig visuell inspeksjon fer, under og etter bruken, bør produktet inspiseres av en kompetent person minst en gang hver 12 måneder; hyppigere dersom det benyttes av flere personer eller ved bruk som sliter spesielt på utstyret. Datoregistreringen fer førstegangsbruken og alle gjennomførte inspeksjoner skal gjøres på et livsbidraget for produktet: oppbevar dokumentasjonen for kontroll og referanse under hele produktets levetid. Fjerne ikke eller manipulere merkingen på produktet. Ta produktet ut av bruk dersom du ikke kjenner til hele livshistorien og/eller dersom merkingen ikke lenger er leselig. Hvis en av følgene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- sprekker i metalldelene
- det er sprekker i metalldelene
- varig deformasjon av en metallisk
- korrosjon som endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gni det på det med sandpapir)
- Slitasje på hjulet som skyldes en betydelig reduksjon av snittet (hals).

Dersom produktet eller en av dets komponenter viser tegn til slitasje eller defekter, skal det skiftes ut før dets forutsette levetid er over, også i tvilstilfeller. Viktig: en fargeavslitning kan bety en kjemisk forurensning. Enhver del som inngår i det som er under fall, og må vansett kontrolleres fer produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, har produktet en ubegrenset levetid. Dette på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, skader på produktene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige slag, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikker.

DESTRUERING

Når produktet fer end sin levetid og ikke lenger kan brukes, er det viktig av det destrueres på korrekt måte. Vi anbefaler at du så langt det lar seg gjøre, separerer de forskjellige materialene (metall, tekstiler, plast) – bruk verktøy om nødvendig. Håndteringsmetodene for avfall kan variere avhengig av hvilken del av det du befinner deg i. For å håndtere produktet på riktig måte (samt det tilhørende emballasjen) ved slutten av dens levetid bør du verifiere de kompetente lokala myndighetenas bestämmelser.

FRAKT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний C.A.M.P. удовлетворяет потребности работающих на высоте своими инновационными продукциями. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежность и эффективность каждого изделия. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Прочитайте, поймите, строго соблюдайте и сохраните эту инструкцию.** Если вы потеряли инструкцию, вы можете скачать ее в веб-сайте **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже продавец обязан предоставлять инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного оборудования. Альпинизм и другие виды спорта, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствия неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинением ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимый свободный пространство перед использованием на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновения пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах страховки падения (СОСТ Р ЕН 363) допускается использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкциями изготовителя и никакие изменения в этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями (см. список совместимости оборудования на сайте www.camp.it) и соответствующими ГОСТ стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает некоторые возможные ситуации, которые могут быть опасны. Обратите внимание, что невозможно показать или перечислить все потенциальные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное. При коллективном использовании оборудования пользователь должен быть ознакомлен всем пользователям и должны соблюдаться всеми пользователями.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка пластмассовых и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушивать осчастливливать вдали от источников тепла. *Очистка металлических деталей:* промыть в чистой воде, а затем высушить. *Дезинфекция:* процедуры описаны на нашем сайте **www.camp.it**. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температуры выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с любыми веществами (растворителями, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики. *Грязь, которую невозможно удалить:* пятна неизвестного происхождения, которые невозможно удалить, следует рассматривать как химическое загрязнение и, следовательно, требует утилизации изделия.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует не упакованным (в распределенном виде) в прохладном и хорошо проветриваемом, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, от острых краев, от предметов, коррозионно-опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или изнашивания. Не оставляйте изделие надолго на улице.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P.. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P.; использование этого продукта только по его прямому назначению для цели, для которой оно предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Эти блоки являются Средствами Индивидуальной Защиты от падения и сертифицированы по стандартам EN 12278. Данный продукт предназначен для использования в целях обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты при выполнении спасательных операций, при занятии альпинизмом или иной подобной деятельности, при совершении крутых подъемов и в прочих видах спорта, где используются аналогичные техники подъема по веревкам. Блок является инструментом тренинг нарушений веревки. Их использование позволяет спускаться подъем и спуск грузов.

Использование

Выбор веревки, допустимые нагрузки и эффективность описаны **в Таблице А и на рисунках**.

Блоки должны крепиться к надежным точкам крепления. Веревка должна проходить между бортиками пластинчатым.

Флуте могут быть использованы в организации навесных переправ, включающих страховочную линию. Влажность и мороз могут изменить динамические характеристики и срок службы этого продукта. При работе с блок-роликами рекомендуется использовать защитные перчатки.

ПРОВЕРКА И УХОД

Проверяйте вращение ролика перед использованием. Если после очистки ролик не вращается свободно, вы можете смазать ось при помощи смазки на силиконовой основе. Важно: Очистка и смазка рекомендуется после каждого использования в морской среде. Если смазка не помогает устранить дефекты вращения, бок следует вывести из использования.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ИНСПЕКЦИЯ

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В добавок к нормальной визуальной инспекции до, во время и после каждого использования, изделие должно подвергаться инспекции компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев. Этот срок может быть уменьшен, если оборудование используется разными пользователями или имеет следы частичного износа. Дата первого использования и данные обо всех инспекциях должны быть занесены в бланк осмотра изделия. Храните данные об инспекциях во время всего срока службы изделия. Не удаляйте и не вносите изменений в маркировку изделия. Выведите изделие из эксплуатации, если история его использования неизвестна или данные об инспекциях недоступны. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- бление или шатание болта относительно оси вращения
- наличие трещин на металлических частях
- деформация металлических частей
- глубокая коррозия, которая изменяет состояние поверхности металла (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)
- износ ролика имеет видимый эффект на диаметре канавки.

Если какой-то компонент или его часть имеет следы значительного износа или дефект, он должен быть заменен, даже если срок его службы еще не истек. Внимание: изменение цвета может указывать на воздействие химических реагентов. Также он должен быть заменен при любом сомнении в его состоянии. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдаете внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия не ограничен, если не появляется какой-либо из дефектов и при условии выполнения периодических проверок, как минимум один раз в 12 месяцев с даты первого использования и записи результатов осмотра в журнале изделия (журнале учета). Следующие факторы, могут сократить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждения компонентов изделия, контакты с агресс

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete, rispettate rigorosamente e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche del lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non si sia collisione con il suolo, nè la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta e il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto, e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono raggruppate alcune esempi di utilizzi impropri, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere utilizzato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperature massime di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Sanificazione*: le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura*: mantenere questo prodotto a di sotto di 80° per non degradare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto. *Sparco non rimovibile*: macchie di non nota origine non rimovibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, gelo, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e seguire la procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche, le riparazioni, la corrosione, l'invecchiamento, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo d'applicazione

Questa guida-istruzioni è un Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) certificata secondo la norma EN 12278. Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche similari. La carrucola è un dispositivo di collegamento di una o due corde, che permette di ridurre il frizione della corda e di aumentare sicurezza.

Uso

La scelta della corda/cavo, i carichi appropriati e il rendimento sono indicati nelle **tabelle A** e **figure**. Fissare la puleggia/corda/cavo a dei punti di ancoraggio affidabili. La corda/cavo deve scorrere in asse nella gola della ruota. Le Flyte possono essere utilizzate in teleferiche assicurate.

L'umidità e il gelo possono modificare le prestazioni dinamiche e la durata di vita di questo prodotto. E' raccomandato l'utilizzo dei guanti durante l'utilizzo delle pulegge.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Controllare la rotazione della ruota prima dell'utilizzo. Se dopo una pulizia la ruota non gira, lubrificare l'asse della ruota con un lubrificante a base di silicone. Nota: pulisci e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, la puleggia deve essere messa fuori uso.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi: considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in base alla frequenza di utilizzo da parte di più persone o di ulteriore usurante. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Non permettere a nessun operatore per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non eliminare o manomettere le marcature del prodotto. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa consentire la sua completa storia o se le marcature non siano leggibili.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- gioco o allentamento dell'asse della ruota
- presenza di fessure nelle parti metalliche
- deformazione permanente di una parte metallica
- corrosione che altera governabilità o riduce superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- l'usura della ruota causa una sensibile diminuzione della sezione (gola)
- Se il prodotto o uno dei suoi componenti è sottoposto a carichi di shock, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista, anche solo in caso di dubbio. Attenzione: una variazione di colore può essere indice di contaminazione chimica. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza che ha ricevuto danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzata. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

SMALTIMENTO

Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i diversi materiali (parti metalliche, tessili, plastiche) aiutandosi - se necessario - con strumenti opportuni. Le modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui ci si trova. Per gestire in maniera appropriata il prodotto (e il relativo imballaggio) a fine vita, verificare le disposizioni degli enti competenti locali.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use of your product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and air dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Sanitisation*: the procedures are available on the website www.camp.it. *Temperature*: Always keep this product below 80°C. So as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. *Dirt that cannot be removed*: spots of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, freezing temperatures, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility to capture and follow the instructions, understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications, alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

This pulley is Personal Protective Equipment (PPE) certified according EN 12278. This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock climbing and other vertical sports that use similar techniques. Note: pulley is a device for reducing the friction of a loaded rope so that heavy loads can be more easily lifted or lowered.

Use

The choice of rope/cable, suitable load and efficiency are shown in **Tables A** and **figures**. The pulley/rope/cable must be attached to a safe anchor. The rope/cable must run in the groove of the sheave. For the Janus and the Dryad the main attachment holes **[1]** of the two side plates **[4]** and the central plate **[5]** must be clipped together (**Fig.4**). The Flyte can be used for tyrolean traverses including sallying line. Humidity and cold temperatures may change the dynamic performance and the lifespan of this product. The use of gloves is recommended while using pulleys.

CHECKING AND MAINTENANCE

Check the wheel's rotation before use. If after cleaning, the wheel does not turn freely, lubricate the axis of the wheel with a silicon lubricator. Note: Cleaning and lubrication is recommended after each use or after a stay in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the pulley must be taken out of use.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particular harsh wear. The date of first use and all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- malfunction or slackening of the wheel on the axle
- presence of cracks in the metallic parts
- permanent deformation of a metallic part
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- wheel's wear causes a significant reduction of the groove in the pulley wheel

If the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safety and reliable, please contact C.A.M.P. SpA or the distributor.

DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the most suitable manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible local authorities.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those listed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez, respectez rigoureusement et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'informations dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt de chute, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation de possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'entrejambe est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être mises à disposition et respectées par chaque utilisateur.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties métalliques*: Rincer à l'eau claire et essuyer. *Sanitarisation*: les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it**. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. *Salissures non enlevées*: Les taches d'origine inconnue qui ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et entraînent la mise hors service du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, du gel, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration. Ne pas laisser le produit exposé aux agents atmosphériques.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, blessure ou mort résultant d'un mauvais usage ou d'une modification d'un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice, de n'utiliser le matériel que pour les fins pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques et les conséquences, ne pas utiliser ce matériel.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ces poulies sont des équipements de protection individuelle (EPI) certifiées selon la norme EN 12278. Ce produit est destiné à être utilisé pour la protection et la prévention des risques de chutes de hauteur en sauvetage, en travail en hauteur, en alpinisme, en escalade et autres sports verticaux utilisant des techniques similaires. La poulie est un dispositif de renvoi d'une ou deux cordes de diamètres divers permettant de réduire la friction.

Utilisation

Le choix de la corde/cable, les charges appropriées et le rendement sont indiqués dans **le tableau A et les figures**.

Fixer la poulie/corde/cable à des points d'amarrage fiables. La corde/cable doit couliisser dans l'axe de la gorge du rée. La Flyte peut être utilisées en tyrolienne sécurisée. Humidité et le gelée peuvent modifier les caractéristiques dynamiques et la durée de vie de ce produit. L'utilisation de gants est recommandée pour toute utilisation de poulie.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

Il convient de contrôler la rotation du réa avant utilisation. Si le réa ne tourne pas, après nettoyage, lubrifier l'axe du réa avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque : nettoyage et lubrification sont recommandés après chaque utilisation en milieu marin. Si après lubrification, le défaut persiste, la poulie doit être mise au rebut.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle normale effectuée avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être contrôlé au moins une fois par une personne compétente avec une fréquence minimale d'une fois tous les 12 mois. Envisager d'augmenter la fréquence des inspections en cas d'utilisation par plusieurs personnes ou d'utilisation intensive. Enregistrer-ne la date de première utilisation et de toutes les inspections effectuées doit être effectué sur la fiche de vie du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si son historique complet ne peut être connu et/ou si les marquages ne sont pas lisibles.Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- jeu ou desertissage du rivetage de l'axe du réa
- présence de fissure sur la partie métallique
- déformation permanente d'une partie métallique
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel légère au papier de verre)
- toute usure du réa entraînant une diminution sensible de la section (gorge).

Si le produit ou l'un de ses composants présente des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé même avant la fin de sa durée de vie prévue. Attention: un changement de couleur peut indiquer une contamination chimique. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Ne pas utiliser, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation du produit, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

ELIMINATION

Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie utile, il est important de l'éliminer correctement. Il est recommandé de séparer au maximum les différents matériaux (pièces métalliques, textiles, plastiques) à ci-nécessaire - d'outils adaptés. Les méthodes de gestion des déchets peuvent varier selon l'endroit où il se trouve. Pour gérer correctement le produit (et son emballage) en fin de vie, vérifier les dispositions des autorités locales compétentes.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie unter strengen Bedingungen, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts für seine gesamte Lebensdauer: **Es gilt sie zu lesen, zu verstehen, strikt zu beachten und aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Substanzielle Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Arbeitssicherheit übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu Todesfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch tauglich und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Aufbewahrung betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche der vorhandenen Hindernisse einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Kompletthgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei die Grenzen jedes einzelnen Ausrüstungsteils zu beachten sind. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt werden können oder sogar nicht vorstellbar sind. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden. Sollten mehrere Personen diese Gebrauchsanweisung benutzen, muss sie jedem Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Reinigung und Desinfektion*: Für die Vorgangsweise siehe auf der Website **www.camp.it**. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit des Produkts nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten. *Nicht entfernbare Schmutz*: Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, sind als chemische Verunreinigung zu betrachten und setzen eine Entsorgung des Produkts voraus.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, fern von direkten Wärmequellen, trocknen, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen. Das Produkt keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorschriften eingehalten werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für einen vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Diese Seilrollen sind eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die nach den Normen EN 12278 zertifiziert ist. Dieses Produkt ist dazu bestimmt, zum Schutz und zur Verwendung von Absturzrisiken bei Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten, Bergsteigen, Klettern und anderen vertikalen Sportarten mit ähnlichen Techniken eingesetzt zu werden. Die Seilrolle ist eine Verbindungsvorrichtung für ein Seil oder für zwei Seile, die es ermöglicht, die Reibung eines durchlaufenden Seiles bei Belastung zu vermindern.

Verwendung

Die Auswahl des Seils, die geeigneten Belastungen und der Wirkungsgrad sind in der **Tabelle A** und in den **Abbildungen** angegeben. Die Seilrolle an zuverlässigen Sicherungspunkten befestigen. Das Seil muss die Hohlkehlenachse der Rolle durchlaufen. Flyte ist auf geschierten Seilbahnen einsetzbar (**Abb.6**).

Feuchtigkeit und Vereisung können die dynamische Leistung und die Lebensdauer dieses Produktes verändern. Beim Verwenden der Seilrollen empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

KONTROLLE UND WARTUNG

Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch, ob sich die Rolle frei dreht. Wenn sich die Rolle nach einer Reinigung nicht dreht, schmieren Sie die Rolle mit einem Silikonschmiermittel ein. Bemerkung: Diese Reinigung wird empfohlen nach jeder Benutzung in Meeresnähe. Wenn nach Schmierung der Fehler noch besteht, muss die Seilrolle ausrangiert werden

PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Sichtprüfung vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens einmal alle 12 Monate von einer sachkundigen Person überprüft werden; bei Verwendung durch mehrere Personen oder bei starker Beanspruchung sollten häufigere Überprüfungen in Betracht gezogen werden. Das Datum des Ersteinsatzes und aller durchgeführten Überprüfungen muss auf dem Produktdatenblatt vermerkt werden: Diese Dokumentation zur Kontrolle und Einsichtnahme während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahren. Die Kennzeichnungen auf dem Produkt weder entfernen noch verändern. Das Produkt außer Betrieb nehmen, wenn seine vollständige Geschichte nicht bekannt ist und/oder wenn die Kennzeichnungen nicht lesbar sind. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Spiel oder Lockerung der Vernietung auf der Rollenachse
- Vorhandensein von Rissen an den Metallteilen
- deuerhafte Deformation eines Metallteiles
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nachleichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- die Abnützung der Rolle bewirkt eine erhebliche Querschnittsverminderung (Hohlkehle).

Weist das Produkt oder einer seiner Bestandteile Verschleißerscheinungen oder Mängel auf, so ist es auch vor Ablauf seiner voraussichtlichen Lebensdauer zu ersetzen, und seien nur im Zweifelsfall. Achtung: Eine Farbveränderung kann auf eine chemische Verunreinigung hinweisen. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein können, die seine Funktionsfähigkeit verhindern können.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt eingetragen werden. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

ENTSORGUNG

Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoffe) sollten möglichst getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Abfallbewirtschaftung kann je nach dem Ort, an dem man sich befindet, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklus sind die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ort zu beachten.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores. Estos artículos están diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informarle sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, comprenda, observe estrictamente y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE está disponible en este mismo sitio. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias necesarias. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada o otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento adecuado del equipo puede causar daños incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emerg